

N SERIES

BIG MOUTH

ITALIANO

CREATO DA

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

EPISODIO 2.10

"The Department of Puberty"

Dopo aver viaggiato attraverso un portale magico verso il quartier generale della pubertà, Nick cerca un nuovo mostro ormonale e legami Jessi con il Depression Kitty.

SCRITTO DA:

Gil Ozeri

DIRETTO DA:

Bob Suarez

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

5.10.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Nick Kroll ... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Pubes (voice)

John Mulaney ... Andrew Glouberman / Detective Florez (voice)

Jessi Klein ... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas ... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate ... Missy Foreman-Greenwald (voice)
Fred Armisen ... Elliot Birch / Bob the Hormone Monster (voice)

Maya Rudolph ... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Principal Barren (voice)

Jordan Peele ... Featuring Ludacris (voice)
Bobby Cannavale ... Gavin the Hormone Monster (voice)
Neil Casey ... Detective Dumont / D.N. Ape (voice)
Jessica Chaffin ... Shannon Glaser / Grace (voice)
Jon Daly ... Judd Birch (voice)
Kat Dennings ... Leah Birch / Lorriane the Hormone Monstress (voice)

Nathan Fillion ... Nathan Fillion (voice)
John Gemberling ... Tyler the Hormone Monster (voice)
Natasha Lyonne ... Suzette / Intellect Sphinx (voice)
Gil Ozeri ... Brad (voice)
Andrew Rannells ... Matthew (voice)
Jean Smart ... Depression Kitty (voice)
David Thewlis ... Shame Wizard (voice)
Joe Wengert ... Stan the Hormone Monster / Ambition Gremlin (voice)

1

00:00:05,005 --> 00:00:08,133
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10,677 --> 00:00:11,970
Cristo! Tyler!

3

00:00:12,345 --> 00:00:13,471
Che cavolo, amico!

4

00:00:13,555 --> 00:00:15,265
Mi hanno licenziato

5

00:00:15,348 --> 00:00:17,600
perché ho lavorato
per lo Spirito della Vergogna!

6

00:00:17,684 --> 00:00:20,353
Beh, sì. Ha senso, hai rovinato tutto.

7

00:00:20,437 --> 00:00:24,691
Lo so, ma volevo esserci
quando avresti sparato il primo colpo.

8

00:00:24,858 --> 00:00:26,818
Aspetta, allora.

9

00:00:26,901 --> 00:00:29,654
Se ti hanno licenziato, ora chi è
il mio Mostro degli ormoni?

10

00:00:29,738 --> 00:00:31,448
Non decido io.

11

00:00:31,531 --> 00:00:34,034
La tua pubertà è in pausa
finché non decideranno.

12

00:00:34,117 --> 00:00:36,369
- In pausa?
- Non dovrei neanche essere qui.

13

00:00:36,453 --> 00:00:37,620
Stupido Tyler!

14
00:00:37,871 --> 00:00:39,956
- Si arrabbieranno tantissimo.
- Chi?

15
00:00:40,040 --> 00:00:42,834
Dai una strizzatina
alle tette di tua madre da parte mia.

16
00:00:42,917 --> 00:00:44,461
Annusala!

17
00:00:45,378 --> 00:00:46,588
Che ca...?

18
00:00:54,679 --> 00:00:55,513
Ok.

19
00:01:28,713 --> 00:01:29,756
Buongiorno, studenti.

20
00:01:29,839 --> 00:01:35,053
Mi mancano 87 giorni alla pensione e mi
trasferirò con mia sorella in Florida.

21
00:01:36,012 --> 00:01:37,847
Grazie mille, Preside Baron.

22
00:01:37,931 --> 00:01:38,765
Ok,

23
00:01:38,848 --> 00:01:42,644
c'è stata molta depravazione qui
durante l'eclissi lunare.

24
00:01:43,019 --> 00:01:45,396
Cioè, è scoppiato un cavolo di incendio.

25
00:01:45,480 --> 00:01:48,233
E uno di voi mostriciattoli

ha cagato nel canestro.

26

00:01:48,316 --> 00:01:50,568
Non ridete.

27

00:01:50,652 --> 00:01:52,612
Questa merda di ragazzino sta male!

28

00:01:52,695 --> 00:01:54,823
E con questo intende
che è medicalmente malato.

29

00:01:54,906 --> 00:01:57,784
Sì, siamo preoccupati
perché la merda era ancora calda.

30

00:01:57,867 --> 00:01:59,536
Dopo tre giorni.

31

00:01:59,619 --> 00:02:00,870
Andiamo, dannazione.

32

00:02:00,954 --> 00:02:03,498
Continuo a vedere dei sorrisi lì.

33

00:02:03,581 --> 00:02:05,125
Pensate sia divertente?

34

00:02:05,208 --> 00:02:08,211
Sentite, se avete informazioni
su chi ha appiccato l'incendio,

35

00:02:08,294 --> 00:02:10,338
per favore, smascherate i vostri compagni.

36

00:02:10,421 --> 00:02:11,297
Tirate fuori tutto

37

00:02:11,381 --> 00:02:14,175
come ha fatto quello stronzetto
sul campo di basket.

38

00:02:16,553 --> 00:02:17,554
Ah, Andrew, eccoti.

39

00:02:17,637 --> 00:02:20,890
Devi venire a casa mia dopo.
Ho una cosa pazzesca da farti vedere.

40

00:02:20,974 --> 00:02:23,852
Oddio, hai trovato la casa al mare
di Diane Lane su Google Maps?

41

00:02:23,935 --> 00:02:25,270
- Eh? Chi?
- Diane Lane.

42

00:02:25,353 --> 00:02:28,273
Nick, fatti un favore
e guardati L'amore Infedele.

43

00:02:28,356 --> 00:02:29,357
Sì, è sexy,

44

00:02:29,440 --> 00:02:32,068
ma ha una trama ed è girato benissimo.

45

00:02:32,235 --> 00:02:34,654
- Vedi, il suo amante...
- Andrew, vieni e basta.

46

00:02:34,737 --> 00:02:36,865
Mi piacerebbe,
ma non voglio vedere tua sorella.

47

00:02:36,948 --> 00:02:39,492
Sarebbe strano per tutta la storia del...

48

00:02:39,701 --> 00:02:41,327
Sì, andrà bene.

49

00:02:41,411 --> 00:02:43,830
Lo Spirito della Vergogna
se n'è andato, ricordi?

50

00:02:43,913 --> 00:02:45,957
Sì, andiamo, mi manca casa di Nick.

51

00:02:46,040 --> 00:02:48,126
Hanno il satellitare
e i biscotti di marca.

52

00:02:48,209 --> 00:02:49,836
- Sì.
- E non c'è tuo padre.

53

00:02:49,919 --> 00:02:52,714
No, lo so. Casa mia è un incubo.
Ok, Nick, andiamo.

54

00:02:52,797 --> 00:02:53,715
Niente più vergogna.

55

00:02:53,798 --> 00:02:57,385
E perché tuo padre
tiene un secchio di trapani in bagno?

56

00:02:57,468 --> 00:02:59,512
Quindi, l'eclissi lunare?

57

00:02:59,596 --> 00:03:00,680
Sì, piuttosto folle.

58

00:03:00,763 --> 00:03:02,765
Qualcosa si è davvero svegliato
dentro di me.

59

00:03:02,849 --> 00:03:04,017
Sopracciglia.

60

00:03:04,392 --> 00:03:05,727
Senti, devo andare.

61

00:03:05,935 --> 00:03:07,353
Devo fare delle cose per mamma.

62

00:03:07,437 --> 00:03:08,855
Beh, ho da fare anch'io.

63

00:03:08,938 --> 00:03:11,024
È un libro sulla sensualità femminile

64

00:03:11,107 --> 00:03:13,568
chiamato Onde dall'Interno.

65

00:03:14,319 --> 00:03:15,570
Oh, buon per te.

66

00:03:15,653 --> 00:03:17,280
Sì, buon per me.

67

00:03:17,363 --> 00:03:20,283
Come, pare, il rubinetto della mia vasca.

68

00:03:20,825 --> 00:03:22,368
Sopracciglia.

69

00:03:23,244 --> 00:03:24,245
Ehi, Matthew.

70

00:03:24,329 --> 00:03:25,622
Ciao, Jay.

71

00:03:26,289 --> 00:03:28,791
Bella partita di Bacio o Verità, eh?

72

00:03:29,959 --> 00:03:32,962
Soprattutto quando
abbiamo continuato in privato,

73

00:03:33,046 --> 00:03:35,381
ma stavamo ancora giocando
e non era la vita vera.

74

00:03:35,465 --> 00:03:37,926
Vedo che stai cercando
di accettare la nostra pomiciata.

75

00:03:38,009 --> 00:03:39,469
Ah, è quello che abbiamo fatto?

76

00:03:39,552 --> 00:03:42,555
Ok, lo ricordo a malapena
e non ci penso mai.

77

00:03:42,639 --> 00:03:44,557
Rilassati.
È stata l'avventura di una notte.

78

00:03:45,099 --> 00:03:45,975
Grande.

79

00:03:46,059 --> 00:03:47,810
Ci vediamo al Manhole tra dieci anni.

80

00:03:47,894 --> 00:03:50,897
Sì, giusto!
Ti vedrò al Manhole tra dieci anni!

81

00:03:50,980 --> 00:03:51,898
Oh, Dio.

82

00:03:51,981 --> 00:03:53,900
Che? Oh... Che?

83

00:03:53,983 --> 00:03:55,235
Ehi, Coach Steve,

84

00:03:55,318 --> 00:03:57,153
abbiamo delle domande per lei.

85

00:03:57,237 --> 00:03:58,821
Avete delle domande? Per me?

86

00:03:58,905 --> 00:04:00,114
Sono mortificato,

87

00:04:00,198 --> 00:04:01,824

io non ho niente per voi.

88

00:04:01,908 --> 00:04:03,826
Ha idea di chi abbia appiccato l'incendio?

89

00:04:03,910 --> 00:04:07,163
Perché cerchiamo un certo "Incen Diario".

90

00:04:07,247 --> 00:04:09,249
Non significa niente. È un soprannome.

91

00:04:09,332 --> 00:04:12,210
Ok, allora che ne dici di "Piro Mane"?

92

00:04:12,293 --> 00:04:13,544
È sempre una parola!

93

00:04:13,628 --> 00:04:16,130
Sa cosa non è una parola? Stronzola.

94

00:04:16,214 --> 00:04:17,090
Quindi...

95

00:04:17,632 --> 00:04:21,844
Questa psicologa dovrebbe essere figa.
Dalle una possibilità.

96

00:04:21,928 --> 00:04:23,846
- Non voglio darle una possibilità.
- Sì!

97

00:04:23,930 --> 00:04:26,099
Non sei il nostro capo, Shannon.

98

00:04:26,182 --> 00:04:28,935
Solo perché sei alta
e hai una borsa gigante.

99

00:04:29,018 --> 00:04:31,104
Non parlerò dei fatti miei

00:04:31,187 --> 00:04:33,564
con qualcuno a caso
che non ho mai visto prima.

101

00:04:33,648 --> 00:04:36,901
Beh, magari avresti dovuto pensarci
prima di scappare

102

00:04:36,985 --> 00:04:39,070
e rubare nei negozi e usare droghe.

103

00:04:39,153 --> 00:04:40,488
Ha fatto una lista?

104

00:04:40,571 --> 00:04:41,614
Posso continuare.

105

00:04:41,698 --> 00:04:44,284
Questa stronzola ha scritto
una cazzo di lista!

106

00:04:44,450 --> 00:04:46,911
Se a qualcuno serve uno psicologo
quella sei tu, mamma.

107

00:04:46,995 --> 00:04:49,122
Tesoro, non hai scelta.

108

00:04:49,205 --> 00:04:50,665
Ci vai. Fine della storia.

109

00:04:50,748 --> 00:04:52,625
No.

110

00:04:52,834 --> 00:04:55,420
Picchiala! Mentre guida!

111

00:04:55,503 --> 00:05:01,134
Vuoi smettila con queste idee del cavolo?
Oddio, ne ho abbastanza di tutte e due!

112

00:05:01,217 --> 00:05:03,094

Jessi, che diavolo fai?

113

00:05:03,177 --> 00:05:05,596
Sì, che fai, Lady Bird?

114

00:05:05,680 --> 00:05:08,850
Non lasciarmi con Shannon l'incasinata!

115

00:05:10,643 --> 00:05:13,146
- Ma chi si rivede, Andrew Glouberman.
- Ciao, tesoro.

116

00:05:13,229 --> 00:05:14,981
Oh, ci sei mancato.

117

00:05:15,064 --> 00:05:16,107
Sì.

118

00:05:16,190 --> 00:05:18,026
Sì, beh, lavoro.

119

00:05:18,109 --> 00:05:19,777
Faccio i turni di notte...

120

00:05:20,028 --> 00:05:20,903
...al museo.

121

00:05:20,987 --> 00:05:22,739
Ah, il museo. Pare vero.

122

00:05:23,448 --> 00:05:26,117
- Voglio dire, ciao, Leah.
- Bello rivederti, Andrew.

123

00:05:26,200 --> 00:05:28,161
E farmi rivedere da te,

124

00:05:28,244 --> 00:05:30,747
è un piacere e una benedizione.

125

00:05:30,830 --> 00:05:33,624

Va sempre alla grande tra di noi.

126

00:05:33,708 --> 00:05:36,085
Ok, beh, shalla, bello.

127

00:05:36,169 --> 00:05:37,420
Liscio come l'olio.

128

00:05:37,503 --> 00:05:39,672
Ok, siamo di sopra. Ci vediamo a cena.

129

00:05:39,756 --> 00:05:41,090
Divertitevi, teste di cazzo.

130

00:05:42,091 --> 00:05:44,552
Dalla mente perversa
di Judd Birch. Adoro.

131

00:05:46,262 --> 00:05:47,221
Cavolo!

132

00:05:47,305 --> 00:05:49,849
Guarda che bel culo mediterraneo.

133

00:05:49,932 --> 00:05:51,100
Chi sei?

134

00:05:51,184 --> 00:05:53,102
Io sono Brad.
Tu sei Jay, giusto?

135

00:05:53,269 --> 00:05:54,771
Sei carino, bello.

136

00:05:54,896 --> 00:05:57,857
Così in forma.
Signor Perfezione. Fai palestra?

137

00:05:57,940 --> 00:06:00,568
Beh, salto sul trampolino in giardino.

138

00:06:00,651 --> 00:06:03,529
Si vede. Scommetto che hai
il fisico migliore della tua classe.

139
00:06:03,613 --> 00:06:05,156
Non lo so...

140
00:06:05,239 --> 00:06:07,367
Aspetta, cosa vuoi esattamente, Brad?

141
00:06:07,450 --> 00:06:09,035
Cosa pensi voglia, bello?

142
00:06:09,118 --> 00:06:11,329
Mi va quel pisello olivastro.

143
00:06:11,412 --> 00:06:13,748
Ascolta, per quando
mi vada di scaricarti

144
00:06:13,831 --> 00:06:15,541
un carico di salsa tzatziki addosso,

145
00:06:15,625 --> 00:06:17,001
non so se dovrei.

146
00:06:17,085 --> 00:06:18,503
Ho una fidanzata, Suzette.

147
00:06:18,586 --> 00:06:21,881
Conosco quel cuscino. Come qualsiasi
metrosessuale in un'erboristeria.

148
00:06:21,964 --> 00:06:23,800
Comunque, so tenere un segreto, bello.

149
00:06:23,883 --> 00:06:26,677
Terrò la bocca chiusa,
quando non ti faccio una pompa.

150
00:06:26,761 --> 00:06:27,678
Oh, wow.

151

00:06:27,762 --> 00:06:29,555
Cioè, va bene, ok.

152

00:06:29,639 --> 00:06:31,933
Figo. Ok.

153

00:06:32,517 --> 00:06:34,811
Sei pazzo? Non ci entro lì dentro.

154

00:06:34,894 --> 00:06:37,688
Forza, Andrew.
Hanno messo la mia pubertà in pausa.

155

00:06:37,772 --> 00:06:39,607
Lo so, sembra orribile.

156

00:06:39,690 --> 00:06:41,442
Mi serve
un nuovo Mostro degli Ormoni,

157

00:06:41,526 --> 00:06:43,528
e questa volta ne voglio uno bravo.

158

00:06:43,611 --> 00:06:45,947
Sì, ma non sai neanche
dove va questo portale.

159

00:06:46,030 --> 00:06:47,407
È sicuro, ok?

160

00:06:47,490 --> 00:06:49,992
Ci ho lanciato una pallina
da tennis legata a una corda,

161

00:06:50,076 --> 00:06:51,911
e quando l'ho tirata fuori era a posto.

162

00:06:51,994 --> 00:06:54,789
Questa palla da tennis
è coperta di peli pubici.

163

00:06:54,872 --> 00:06:56,374

- Sì, immagino sia strano.

- Lo è.

164

00:06:56,457 --> 00:06:59,419

- Cioè, di chi sono questi peli?

- Zitti e muovetevi, fighette.

165

00:06:59,502 --> 00:07:00,795

- Jessi?

- Che ci fai qui?

166

00:07:00,878 --> 00:07:03,131

Sono venuta

per togliermi dalle scatole mia madre,

167

00:07:03,214 --> 00:07:06,134

ma poi ho sentito voi due sfigati

parlare di un portale,

168

00:07:06,217 --> 00:07:07,427

e ci sto.

169

00:07:07,510 --> 00:07:10,346

Ci stai?

Non hai visto la palla di peli pubici?

170

00:07:10,430 --> 00:07:12,390

Chissenefrega? La vita fa schifo.

171

00:07:12,473 --> 00:07:14,308

- Punto di vista interessante.

- Fanculo.

172

00:07:14,392 --> 00:07:15,226

No!

173

00:07:15,309 --> 00:07:18,980

- Ommioddio, non posso crederci...

- Forza Andrew. Non fare la fighetta!

174

00:07:19,063 --> 00:07:20,064

No, Nick, non...

175

00:07:20,148 --> 00:07:21,941
Siete fuori di testa?

176

00:07:22,191 --> 00:07:23,025
Io non entro.

177

00:07:23,276 --> 00:07:24,902
Non lo faccio. Non...

178

00:07:27,822 --> 00:07:30,116
Mi si è rotto il burrocacao in tasca,

179

00:07:30,199 --> 00:07:32,368
quindi questi jeans sono rovinati.

180

00:07:32,452 --> 00:07:33,327
Wow.

181

00:07:34,912 --> 00:07:36,664
Che posto è questo?

182

00:07:37,540 --> 00:07:39,834
"Benvenuti alle Risorse Umane.

183

00:07:39,959 --> 00:07:41,377
Gestiamo la gente."

184

00:07:41,461 --> 00:07:42,962
"Presentato da Acura"?

185

00:07:43,045 --> 00:07:44,547
- Che significa?
- Guardate!

186

00:07:44,630 --> 00:07:46,132
"Il Dipartimento della Pubertà."

187

00:07:46,215 --> 00:07:49,177
Scommetto che quel posto

è strapieno di Mostri degli Ormoni.

188

00:07:49,260 --> 00:07:51,596

- Andiamo.

- Aspetta? Non dovremmo essere qui.

189

00:07:51,679 --> 00:07:54,015

Cerca di non farti notare.

Sii disinvolto.

190

00:07:54,098 --> 00:07:55,558

Sì, disinvolto.

191

00:07:55,725 --> 00:07:57,977

Ok, scialla belli!

192

00:07:58,060 --> 00:07:58,978

Cowabunga.

193

00:07:59,061 --> 00:08:00,771

Sii Andrew.

194

00:08:07,195 --> 00:08:08,321

Oh, mio Dio.

195

00:08:08,529 --> 00:08:11,240

Ehi, guardate: Reparto Ormoni, piano 13.

196

00:08:11,324 --> 00:08:12,158

Andiamo.

197

00:08:12,241 --> 00:08:13,951

- Come va, Bob?

- Ah eccoti.

198

00:08:14,035 --> 00:08:15,703

Mia suocera è in città.

199

00:08:15,786 --> 00:08:17,788

Già, ha detto una cosa molto offensiva.

200

00:08:17,872 --> 00:08:19,165
- Cosa ha detto?
- Roba tipo:

201
00:08:19,248 --> 00:08:22,627
"Non riusciresti a far arrapare un ragazzo
neanche se lo masturbassi".

202
00:08:22,710 --> 00:08:23,544
Cristo.

203
00:08:23,628 --> 00:08:26,380
- Ha ragione, ma voglio dire...
- L'ha detto davanti ai bambini?

204
00:08:26,464 --> 00:08:28,341
- L'ha detto davanti a me!
- È orribile.

205
00:08:28,424 --> 00:08:30,092
- Sono arrivato.
- Ok, a dopo.

206
00:08:30,176 --> 00:08:31,761
REPARTO ORMONI

207
00:08:32,428 --> 00:08:35,139
Porca paletta. Maury a lavoro.

208
00:08:35,223 --> 00:08:36,933
Aw. Ha una vita completa.

209
00:08:37,016 --> 00:08:39,477
Sì, ho appena preso la licenza da pilota.

210
00:08:39,560 --> 00:08:41,646
Dovresti venire con me
qualche volta, Lorraine.

211
00:08:41,729 --> 00:08:43,689
Devi solo portarti il bikini.

212

00:08:43,773 --> 00:08:45,733
E i soldi per pagarti il viaggio.

213
00:08:45,816 --> 00:08:47,151
OGGI: VALUTAZIONE JESSI GLAZER

214
00:08:47,235 --> 00:08:48,069
Ma che...?

215
00:08:48,152 --> 00:08:50,154
Wow, Maury! Ci stavi provando?

216
00:08:50,238 --> 00:08:53,032
- Vai a farti fottere, Gavin.
- Ci ha già pensato Lorraine.

217
00:08:53,616 --> 00:08:54,909
Ride per tutto.

218
00:08:54,992 --> 00:08:57,245
Ti va di mordere
lo stipite della porta, Lorraine?

219
00:08:57,328 --> 00:09:00,331
Beh, devo tornare a lavoro.
Il mio cazzo non si ferma.

220
00:09:00,414 --> 00:09:03,459
Ho appena fatto scopare due tredicenni,
in un giorno infrasettimanale.

221
00:09:04,043 --> 00:09:06,128
Voglio lui. È lui.

222
00:09:06,212 --> 00:09:09,006
Sembra sicuro di sé.
Una sicurezza da New Jersey.

223
00:09:09,090 --> 00:09:12,301
Troverò il suo ufficio e gli parlerò.
Aspettami qui con... Dov'è Jessi?

224

00:09:12,385 --> 00:09:13,970
Ehi, che diavolo fate voi due qui?

225

00:09:14,053 --> 00:09:15,763
Senti, Nick ci ha fatto venire...

226

00:09:15,846 --> 00:09:17,890
Vi porto subito a casa. Andiamo, stronzi.

227

00:09:17,974 --> 00:09:20,184
Ma abbiamo perso Jessi.
Non possiamo andarcene.

228

00:09:20,268 --> 00:09:23,563
Cazzo, siete come dei cani.
Vi devo mettere al guinzaglio.

229

00:09:24,021 --> 00:09:26,440
Sono innamorato di te, Lorraine.

230

00:09:27,358 --> 00:09:28,985
AMMINISTRATORE CAPO: REPARTO ORMONI

231

00:09:29,068 --> 00:09:31,362
Tyler, quella merda
ha lasciato un portale aperto.

232

00:09:31,445 --> 00:09:34,115
È per questo che mi serve
un nuovo Mostro degli Ormoni.

233

00:09:34,198 --> 00:09:36,242
Magari puoi presentarmi a quel Gavin?

234

00:09:36,325 --> 00:09:38,244
Vuoi lavorare con quel cazzone?

235

00:09:38,327 --> 00:09:40,705
Non importa.
Non hai tempo per parlarci comunque.

236

00:09:40,788 --> 00:09:42,748

- Perché no?
- Gli umani non possono stare qui

237
00:09:42,832 --> 00:09:43,749
più di un'ora.

238
00:09:43,833 --> 00:09:45,084
Se lo fate...

239
00:09:45,167 --> 00:09:48,588
Oh, cazzo! I nostri cazzi
invecchieranno e cadranno

240
00:09:48,671 --> 00:09:50,047
come delle susine marce?

241
00:09:50,131 --> 00:09:52,133
Come ti è venuta in mente
una cazzata simile?

242
00:09:52,216 --> 00:09:53,050
Non lo so.

243
00:09:53,134 --> 00:09:54,594
Sentite, se restate qui,

244
00:09:54,677 --> 00:09:56,887
sarete ritardati per sempre.

245
00:09:56,971 --> 00:09:59,432
O fisicamente,
come i bambini culturisti.

246
00:09:59,515 --> 00:10:02,476
o mentalmente, come il figlio
di un mio amico, Michael Jackson.

247
00:10:02,560 --> 00:10:03,728
Ma io voglio crescere.

248
00:10:03,811 --> 00:10:06,063
Ho dei piani sulla mia vita adulta.

249

00:10:06,147 --> 00:10:08,024

Vado a cercare Jessi.

Restate qui.

250

00:10:08,107 --> 00:10:09,692

Non lasciate quest'ufficio. Chiaro?

251

00:10:09,775 --> 00:10:12,153

Puoi scommetterci, Maury. Super capisc!

252

00:10:12,320 --> 00:10:14,614

- Vado a parlare con Gavin.

- Non abbiamo il tempo.

253

00:10:14,739 --> 00:10:16,532

Non posso restare bloccato nella pubertà.

254

00:10:16,616 --> 00:10:18,743

Non voglio restare così

per il resto della vita.

255

00:10:18,826 --> 00:10:20,911

Come il vicedirettore di un bowling?

256

00:10:20,995 --> 00:10:23,497

- È quello che sembro?

- Già, proprio così.

257

00:10:25,833 --> 00:10:28,252

Porca puttana, amico!

258

00:10:28,502 --> 00:10:31,297

Ti avevo detto che potevo fare cose

che Suzette non poteva.

259

00:10:31,380 --> 00:10:33,674

Sono un uomo. Conosco l'armamentario.

260

00:10:33,758 --> 00:10:35,676

- Sì...

- Che c'è amico?

261

00:10:35,760 --> 00:10:36,677

Non lo so.

262

00:10:36,761 --> 00:10:40,181

Non è strano

che io abbia pomiciato con Matthew,

263

00:10:40,264 --> 00:10:41,557

e adesso sbuchi fuori tu?

264

00:10:41,641 --> 00:10:43,392

Non vedo il nesso, amico.

265

00:10:43,476 --> 00:10:45,561

Penso solo che sia divertente

succhiare cazzi.

266

00:10:45,645 --> 00:10:46,687

Sì, certo.

267

00:10:46,771 --> 00:10:48,189

È divert... Oddio, Suzette!

268

00:10:48,272 --> 00:10:51,150

Come hai potuto?

E con un cuscino del divano?

269

00:10:51,233 --> 00:10:52,943

È come se

ti fossi scopato una scoreggia.

270

00:10:53,027 --> 00:10:55,905

Suzette, giuro su Dio,

mi ha solo fatto un pompino.

271

00:10:55,988 --> 00:10:57,698

E giusto per scherzare.

272

00:10:57,823 --> 00:11:00,284

È stato uno scherzo alla Logan Paul.

273

00:11:00,368 --> 00:11:01,577
Jay, guardati.

274

00:11:01,661 --> 00:11:03,788
Sei letteralmente in un armadio.

275

00:11:03,913 --> 00:11:05,414
Che cavolo fai?

276

00:11:05,498 --> 00:11:07,792
Non lo so! Tutti mi vogliono!

277

00:11:07,875 --> 00:11:09,293
Sono confuso.

278

00:11:09,377 --> 00:11:10,586
E di nuovo arrapato?

279

00:11:10,920 --> 00:11:12,505
Ok. Wow.

280

00:11:12,588 --> 00:11:13,798
Mi faccia capire bene.

281

00:11:13,881 --> 00:11:18,052
Mentre gli studenti erano impegnati
in ogni tipo di depravazione,

282

00:11:18,135 --> 00:11:20,763
- lei stava...?
- Parlando con il nonno fluttuante!

283

00:11:20,846 --> 00:11:22,640
Un certo "Spiriguana della Fogna"?

284

00:11:22,723 --> 00:11:23,557
Esatto.

285

00:11:23,641 --> 00:11:26,560
E poi qui dice che è andato via
su delle palle da golf.

286

00:11:26,644 --> 00:11:27,937
Non è la prima volta.

287

00:11:28,145 --> 00:11:31,440
È successo all'aeroporto LaGuardia
su delle biglie.

288

00:11:31,524 --> 00:11:33,067
Ok, ho sentito abbastanza.

289

00:11:33,150 --> 00:11:35,236
Steve, dobbiamo mandarla via.

290

00:11:35,319 --> 00:11:37,029
Ok, ci vediamo domani.

291

00:11:37,113 --> 00:11:38,322
No, la stiamo licenziando.

292

00:11:38,406 --> 00:11:39,824
Figo! Licenza da pilota?

293

00:11:39,907 --> 00:11:41,450
Steve, sei licenziato.

294

00:11:41,534 --> 00:11:44,704
Sì, ho la licenza
per guidare un aereo, tesoro.

295

00:11:44,787 --> 00:11:45,830
UN'ORA DOPO

296

00:11:45,913 --> 00:11:49,041
Ok, penso di aver capito.

297

00:11:49,125 --> 00:11:50,584
Per ciò che ho fatto,

298

00:11:50,668 --> 00:11:53,337
non volete più che torni tra i banchi...

299

00:11:53,671 --> 00:11:54,505
...di pesci.

300

00:11:54,588 --> 00:11:56,006
Più o meno! Va bene così.

301

00:11:56,090 --> 00:11:58,718
Credo che a questi pesci
non piaccia la gassosa!

302

00:11:59,135 --> 00:12:00,094
Più per me.

303

00:12:07,184 --> 00:12:09,729
Connie, da quando
hai preso in carico Jessi,

304

00:12:09,812 --> 00:12:12,398
le cose sono andate storte. Ok?

305

00:12:12,481 --> 00:12:16,902
Ho preparato una proiezione di come sarà
se continua così.

306

00:12:18,362 --> 00:12:20,156
- Oh, merda.
- Oh, no!

307

00:12:20,239 --> 00:12:23,409
Il suo tatuaggio sul collo
dice "Amo la codeina"?

308

00:12:23,492 --> 00:12:26,328
Siamo fregati!
Che spreco di potenziale genetico!

309

00:12:27,204 --> 00:12:29,749
Mi fa venir voglia di lanciare
la mia merda contro il muro!

310

00:12:29,832 --> 00:12:33,377

Beh, mi dispiace. Volevo solo
che la mia Jess si sentisse bene.

311

00:12:33,461 --> 00:12:35,629
Sentirsi bene
non è la sola cosa importante.

312

00:12:35,713 --> 00:12:37,757
Dovremmo essere
la prossima Elizabeth Warren!

313

00:12:37,840 --> 00:12:38,966
Dobbiamo cambiare.

314

00:12:39,049 --> 00:12:41,802
Ecco perché abbiamo lavorato
con un consulente esterno.

315

00:12:41,886 --> 00:12:42,845
Oh, no.

316

00:12:42,928 --> 00:12:44,472
Lei è Kitty.

317

00:12:44,555 --> 00:12:46,390
Viene dal Reparto Depressione.

318

00:12:46,474 --> 00:12:48,142
Non il Gatto della Depressione.

319

00:12:48,225 --> 00:12:49,810
Ciao a tutti.

320

00:12:49,894 --> 00:12:52,188
È bello far parte della squadra.

321

00:12:52,271 --> 00:12:53,147
Oh, andiamo!

322

00:12:53,230 --> 00:12:55,649
Togli il tuo chicco d'uva raggrinzito
dalla mia faccia!

323

00:12:58,068 --> 00:13:01,280

Signore, non può...

Nick, non dovresti essere qui.

324

00:13:01,363 --> 00:13:04,700

Ti trasformerai in un baby culturista
con le braccia piene di vene.

325

00:13:04,784 --> 00:13:08,496

Aspetta, sei il segretario di Gavin?
Puoi organizzarmi un appuntamento?

326

00:13:09,413 --> 00:13:10,247

Sì, certo.

327

00:13:10,331 --> 00:13:12,792

Un appuntamento con Gavin?
Sei divertente, Nick.

328

00:13:12,875 --> 00:13:15,044

- Dovresti fare il comico.
- Devi farmi entrare.

329

00:13:15,127 --> 00:13:16,754

- Me lo devi.
- Oh, cavolo.

330

00:13:16,837 --> 00:13:18,506

Ok, gli do
una foto di presentazione.

331

00:13:18,589 --> 00:13:20,341

Me l'hai fatta mentre dormivo?

332

00:13:20,424 --> 00:13:24,553

Sei arrabbiato con Ty-Ty
per aver scattato una fotina di Nicky

333

00:13:24,637 --> 00:13:26,514

che fa un pisolino nelle sue mutandine?

334

00:13:26,597 --> 00:13:28,808
Tyler, per favore,
procurami un appuntamento.

335
00:13:29,391 --> 00:13:30,851
Wow, l'ufficio di Maury.

336
00:13:30,935 --> 00:13:34,730
"Università per Baristi di San Diego,
diploma di frequenza."

337
00:13:35,147 --> 00:13:37,233
Quale sarà la password di Maury?

338
00:13:37,316 --> 00:13:38,984
S-P-E-R-M-A. Sperma.

339
00:13:39,068 --> 00:13:40,653
Sì, ok, funziona.

340
00:13:40,736 --> 00:13:43,030
"Andrew Glouberman.
Classico pervertito.

341
00:13:43,113 --> 00:13:46,617
Professione stimata:
manager di una sala da bowling.

342
00:13:46,700 --> 00:13:48,786
Prima fidanzata: Missy Forman-Greenwald."

343
00:13:48,869 --> 00:13:50,538
Sì, "Missy-Forman-Greenwald:

344
00:13:50,621 --> 00:13:52,081
imbranata arrapata nascente.

345
00:13:52,164 --> 00:13:55,334
Professione stimata:
Ambasciatrice sulla luna.

346
00:13:55,835 --> 00:13:58,921

Ha ancora una cotta
per Andrew Glouberman."

347

00:13:59,463 --> 00:14:03,092
Beh, chissà se hanno
sale da bowling sulla luna.

348

00:14:04,635 --> 00:14:05,678
Aspetta, era...?

349

00:14:06,929 --> 00:14:09,515
Ehi, non ho trovato Jessi... Oh, merda.

350

00:14:09,598 --> 00:14:12,935
Dove diavolo sono? Questi ragazzini
sono davvero come i cani.

351

00:14:13,018 --> 00:14:13,978
Oh, Lorraine.

352

00:14:14,061 --> 00:14:17,147
Vorrei scioglierti in un cucchiaino
e iniettarti in vena.

353

00:14:17,231 --> 00:14:19,149
È ora di cambiare strategia.

354

00:14:19,233 --> 00:14:22,444
Vogliamo solo rendere le cose...
più facili. Non è vero?

355

00:14:22,820 --> 00:14:23,863
Sì, giusto.

356

00:14:23,946 --> 00:14:24,780
Sì.

357

00:14:24,864 --> 00:14:26,240
Lo penso anch'io.

358

00:14:26,323 --> 00:14:29,410
Vorrei subentrare come spalla di Jessi.

359

00:14:29,493 --> 00:14:30,786
Cosa? No!

360

00:14:30,870 --> 00:14:34,123
Non possiamo lasciare Jessi
a questa gattaccia!

361

00:14:34,206 --> 00:14:36,542
Connie, hai avuto la tua possibilità.

362

00:14:36,625 --> 00:14:38,002
Non facciamo i maleducati.

363

00:14:38,085 --> 00:14:40,379
Alcuni di noi non sono tagliati
per questo lavoro.

364

00:14:40,838 --> 00:14:43,299
Connie, ho un cugino a Odori Corporei.

365

00:14:43,382 --> 00:14:44,800
Pare che assumano.

366

00:14:44,884 --> 00:14:46,010
Oh, ora basta!

367

00:14:46,093 --> 00:14:49,138
Piscerò nella tua lasagna, Garfield.

368

00:14:49,930 --> 00:14:50,973
Connie! Smettila!

369

00:14:51,056 --> 00:14:52,725
Jessi! Non dovresti essere qui!

370

00:14:52,808 --> 00:14:54,476
Io... voglio andare con Kitty.

371

00:14:54,560 --> 00:14:56,020
Che? No!

372

00:14:56,562 --> 00:14:57,563
Kitty ha ragione.

373

00:14:57,646 --> 00:15:01,942
Sono stanca di lottare e stare male.

374

00:15:02,026 --> 00:15:03,193
Oh, no!

375

00:15:03,402 --> 00:15:04,612
Posso aiutarti.

376

00:15:04,695 --> 00:15:07,031
No, rendi solo le cose peggiori.

377

00:15:07,114 --> 00:15:09,158
Ci penso io, tesoro.

378

00:15:10,993 --> 00:15:11,994
REPARTO DEPRESSIONE

379

00:15:12,077 --> 00:15:15,247
Jessi, sei mai stata stesa sul fianco,
con le spalle alla televisione,

380

00:15:15,331 --> 00:15:18,083
ascoltando una maratona di Friends?

381

00:15:18,167 --> 00:15:22,588
Fuori piove e porti due paia di calzini.

382

00:15:22,671 --> 00:15:24,423
Sì, facciamolo.

383

00:15:24,673 --> 00:15:27,051
Ecco qua, zuccherino.

384

00:15:28,135 --> 00:15:30,012
Scusa. È che sto molto comoda.

385

00:15:30,095 --> 00:15:31,305
Va bene.

386

00:15:31,555 --> 00:15:33,432
Liberati di tutto.

387

00:15:34,975 --> 00:15:35,809
Coach Steve?

388

00:15:35,893 --> 00:15:37,603
- Jay!
- Che fai? Cos'è?

389

00:15:37,686 --> 00:15:39,647
Oh, mi hanno licenziato. Non hai saputo?

390

00:15:39,730 --> 00:15:41,732
- No.
- Sì, mi hanno licenziato sul serio.

391

00:15:41,815 --> 00:15:43,817
- Da scuola?
- Sì, da scuola.

392

00:15:43,901 --> 00:15:45,611
Non da un corso per piloti,

393

00:15:45,694 --> 00:15:47,863
quindi a tutti i confetti,

394

00:15:47,947 --> 00:15:49,073
ci sono rimasto male.

395

00:15:49,156 --> 00:15:50,741
Cazzo, che schifo.

396

00:15:50,824 --> 00:15:52,660
Sì, è così, amico.

397

00:15:52,952 --> 00:15:54,119
Mi serve un consiglio.

398

00:15:54,203 --> 00:15:56,413
Sputa il rospo, ragazzino!
Non sputarmi addosso!

399

00:15:56,497 --> 00:15:57,831
Beh, la scorsa notte

400

00:15:57,915 --> 00:16:00,250
il cuscino del divano
mi ha fatto un pompino.

401

00:16:00,334 --> 00:16:01,627
Finora, tutto ok.

402

00:16:01,710 --> 00:16:03,337
E ora mi sento strano perché,

403

00:16:03,420 --> 00:16:05,172
beh, il cuscino è un maschio.

404

00:16:05,255 --> 00:16:06,256
- Figo!
- Davvero?

405

00:16:06,340 --> 00:16:07,883
Non lo so. Ti è piaciuto?

406

00:16:07,967 --> 00:16:09,301
Sì, immagino.

407

00:16:09,385 --> 00:16:11,971
Ha detto il mio nome in modo figo, tipo.

408

00:16:12,054 --> 00:16:12,972
Come?

409

00:16:13,222 --> 00:16:14,807
- "Jay."
- Capito.

410

00:16:14,890 --> 00:16:17,142
Beh, qualcuno sa il tuo nome. Wow.

411
00:16:17,226 --> 00:16:19,269
- Già.
- Beh, come dico sempre...

412
00:16:19,687 --> 00:16:20,771
Forza Mets!

413
00:16:20,854 --> 00:16:21,772
E basta?

414
00:16:21,855 --> 00:16:23,065
È così facile?

415
00:16:23,148 --> 00:16:25,359
Anche se non lo è,
non posso darti di più.

416
00:16:25,442 --> 00:16:27,361
- Grazie, Steve.
- Grazie a te, Jay.

417
00:16:27,444 --> 00:16:29,071
Grazie di essere mio amico.

418
00:16:29,238 --> 00:16:31,907
Sarà strano non essere più Coach Steve.

419
00:16:32,032 --> 00:16:33,784
Immagino che ora sarò solo...

420
00:16:33,993 --> 00:16:34,827
...Coach.

421
00:16:35,911 --> 00:16:37,663
Gavin, lui è Nick...

422
00:16:37,746 --> 00:16:41,166
Sì, so chi cazzo è.
Nick, ho visto il tuo cazzo.

423

00:16:41,250 --> 00:16:42,835

- Davvero?

- E c'è del potenziale.

424

00:16:42,918 --> 00:16:45,587

Lo farò diventare così grosso
e spesso che sarà un problema.

425

00:16:45,671 --> 00:16:47,548

Non penso che voglia un problema.

426

00:16:47,631 --> 00:16:49,425

Non parlare se non hai niente da dire.

427

00:16:49,508 --> 00:16:52,511

Nick, conosci il ragazzo che ha messo
incinta Mary Kay Letourneau?

428

00:16:52,594 --> 00:16:53,429

Era mio.

429

00:16:53,512 --> 00:16:55,681

Penso che Nick
sia un po' piccolo per ricordare...

430

00:16:55,764 --> 00:16:56,682

Tyler!

431

00:16:57,016 --> 00:16:58,559

Nick, cosa vuoi?

432

00:16:58,642 --> 00:17:01,520

Un collo taurino? Un culo sodo?

433

00:17:01,603 --> 00:17:03,272

Vuoi farcire una suora?

434

00:17:04,023 --> 00:17:07,067

Penso di puntare più
a venire per la prima volta.

435

00:17:07,151 --> 00:17:09,486
- Cristo! Ancora non sei venuto?
- No.

436

00:17:09,570 --> 00:17:11,405
Oh, bello. Quando avrò finito con te...

437

00:17:11,488 --> 00:17:13,907
Hai presente un'auto
che si schianta contro l'idrante?

438

00:17:13,991 --> 00:17:16,785
No, hai presente quando
puliscono un marciapiede con la pompa?

439

00:17:16,869 --> 00:17:19,955
No! Ti sei mai incazzato con tua madre
il giorno del Ringraziamento

440

00:17:20,039 --> 00:17:22,207
e hai lanciato la maionese
contro il muro?

441

00:17:22,291 --> 00:17:23,625
Cavolo, non Diane!

442

00:17:23,709 --> 00:17:28,547
Tyler! Ti strappo quel corno dalla testa
e te lo infilo su per il culo.

443

00:17:28,630 --> 00:17:31,008
D'accordo, è stato fantastico.

444

00:17:31,216 --> 00:17:32,885
E così rilassante...

445

00:17:33,135 --> 00:17:34,470
Ora, per renderlo ufficiale,

446

00:17:34,553 --> 00:17:37,389
Ti incollerò il cazzo allo stomaco
così ti piscerai nel naso.

447
00:17:38,348 --> 00:17:40,350
Scherzavo!

448
00:17:40,642 --> 00:17:42,144
Sei così serio, Nick.

449
00:17:42,603 --> 00:17:44,271
Rilassati!

450
00:17:44,354 --> 00:17:46,190
Penso tu lo stia spaventando.

451
00:17:46,523 --> 00:17:48,901
Tyler, se muovo lo zoccolo, muori.

452
00:17:48,984 --> 00:17:51,153
D'accordo, bellezza, ho il tuo indirizzo.

453
00:17:51,236 --> 00:17:54,073
Verrò quando mi andrà.

454
00:17:54,156 --> 00:17:56,158
Oh, mio Dio, è lui.

455
00:17:56,241 --> 00:17:57,826
Stan, bello!

456
00:17:57,910 --> 00:18:01,121
Com'erano le luci di Las Vegas?

457
00:18:01,205 --> 00:18:03,665
Non te lo dirò.
Mi farai sentire una merda.

458
00:18:03,749 --> 00:18:05,042
Ehi, Grace!

459
00:18:05,125 --> 00:18:07,169
Facciamo una torta
per il compleanno di Linda?

460

00:18:07,252 --> 00:18:08,796
C'è stato due ore fa.

461

00:18:08,879 --> 00:18:10,172
Oh, non lo sapevo.

462

00:18:10,255 --> 00:18:13,634
Sì, perché non mi serviva che mi dicessi
che mi sarebbe finita sui fianchi.

463

00:18:13,717 --> 00:18:15,969
Mi piace il mio culo e puoi baciarmelo.

464

00:18:16,178 --> 00:18:17,471
Non mi dispiacerebbe,

465

00:18:17,596 --> 00:18:19,807
perché sono innamorato di te, Grace.

466

00:18:21,391 --> 00:18:22,267
Cavolo.

467

00:18:22,935 --> 00:18:25,229
È bellissimo.

468

00:18:25,312 --> 00:18:28,649
Vuoi bere dell'altro gelato sciolto?

469

00:18:28,732 --> 00:18:29,691
Mh, ok.

470

00:18:29,775 --> 00:18:31,443
Mh, sì.

471

00:18:31,735 --> 00:18:34,029
Bene.
Che ne dici di un'altra coperta?

472

00:18:34,113 --> 00:18:35,072
Dovrei alzarmi.

473

00:18:35,197 --> 00:18:37,533
È strano essere a letto di giorno.

474

00:18:37,616 --> 00:18:39,326
No, non lo è.

475

00:18:39,409 --> 00:18:41,620
Oh, sei un po' pesante.

476

00:18:41,829 --> 00:18:43,539
Non riesco a muovermi.

477

00:18:45,374 --> 00:18:46,542
Ciao, Andrew.

478

00:18:46,625 --> 00:18:48,377
Pensavo ci fossimo liberati di te.

479

00:18:48,460 --> 00:18:50,587
Non potete liberarvi di me.

480

00:18:50,671 --> 00:18:52,631
È per questo che quando hai visto Leah,

481

00:18:52,714 --> 00:18:54,633
ti sei sentito comunque
uno schifoso piccolo...

482

00:18:54,716 --> 00:18:56,885
Stramboide? Pervertito? Segaiolo?

483

00:18:56,969 --> 00:18:58,178
Sì, ho capito.

484

00:18:58,262 --> 00:19:00,264
Sborro un sacco.

485

00:19:00,347 --> 00:19:02,474
Ma perché tu devi fare lo stronzo?

486

00:19:03,517 --> 00:19:05,644
Forse a volte sono troppo severo,

487

00:19:05,727 --> 00:19:08,272
ma voglio solo
che tu sia una persona migliore.

488

00:19:08,355 --> 00:19:09,731
- Davvero?
- Certo.

489

00:19:09,815 --> 00:19:12,317
Non voglio che crescendo
diventi uno di quegli uomini

490

00:19:12,401 --> 00:19:15,571
che aspettano sei mesi
per una bambola gonfiabile personalizzata.

491

00:19:15,654 --> 00:19:18,657
Sei mesi?
Sembra un tempo assurdamente lungo.

492

00:19:18,740 --> 00:19:22,411
Sì, beh, devono fare bene gli occhi.
Non è questo il punto.

493

00:19:22,494 --> 00:19:23,579
Senti, ho capito.

494

00:19:23,662 --> 00:19:25,497
Anch'io voglio essere
una brava persona.

495

00:19:25,581 --> 00:19:28,750
Lo so che lo vuoi.
Vedi, non siamo troppo diversi, no?

496

00:19:28,834 --> 00:19:30,711
- Vieni qui.
- Perché, cosa mi vuoi fare?

497

00:19:30,794 --> 00:19:33,088
Voglio abbracciarti.

498
00:19:33,172 --> 00:19:35,257
Perché sembra ti serva un amico.

499
00:19:35,632 --> 00:19:37,467
- È bello, vero?
- Già.

500
00:19:37,551 --> 00:19:41,138
Eccoti qui. Cristo, sei il ragazzino
più arrapato che abbia mai conosciuto.

501
00:19:41,221 --> 00:19:43,724
- No, ci stavamo... non...
- Non importa.

502
00:19:43,807 --> 00:19:45,726
Ho dieci minuti per farti uscire di qui.

503
00:19:45,809 --> 00:19:47,561
Ma voglio i dettagli.

504
00:19:47,811 --> 00:19:49,021
Addio, Andrew.

505
00:19:49,104 --> 00:19:49,980
Addio...

506
00:19:50,063 --> 00:19:51,523
Non penso di sapere il tuo nome.

507
00:19:51,607 --> 00:19:54,943
Puoi chiamarmi Spiriguana della Fogna.
È così che mi chiamano gli amici.

508
00:19:55,027 --> 00:19:57,571
- Sei amico del Coach Steve?
- Non lo sono tutti?

509
00:19:57,654 --> 00:19:58,488

No.

510

00:20:02,075 --> 00:20:03,952
Sono prosciugato.

511

00:20:04,036 --> 00:20:05,621
Meglio di Brad, giusto?

512

00:20:05,704 --> 00:20:06,622
Beh...

513

00:20:06,830 --> 00:20:07,956
È diverso.

514

00:20:08,040 --> 00:20:10,083
Mi piace con entrambi.

515

00:20:10,167 --> 00:20:13,545
Cazzate. Se dici che ti piacciono
i cuscini maschi e i cuscini femmine,

516

00:20:13,629 --> 00:20:15,380
in realtà ti piacciono solo i maschi.

517

00:20:15,464 --> 00:20:17,674
No, mi piaci tantissimo, Suzette.

518

00:20:17,841 --> 00:20:19,843
Infatti, ti amo?

519

00:20:20,135 --> 00:20:22,387
Sì, sembra giusto. Ti amo.

520

00:20:22,471 --> 00:20:23,555
Allora provalo.

521

00:20:23,639 --> 00:20:24,765
Brucia Brad.

522

00:20:24,848 --> 00:20:26,475
- Cosa?

- Se mi ami,

523

00:20:26,558 --> 00:20:29,269
dagli fuoco e buttalo nell'immondizia.

524

00:20:29,353 --> 00:20:32,231
Ma è un bravo ragazzo!
Ed è un pezzo del divano.

525

00:20:32,314 --> 00:20:36,526
Beh, chi sceglierai? Me o lui?
Non puoi averci entrambi.

526

00:20:36,610 --> 00:20:37,903
Ah, cazzo.

527

00:20:37,986 --> 00:20:39,905
Gavin è figo, vero?

528

00:20:39,988 --> 00:20:41,949
Non lo so. È piuttosto violento.

529

00:20:42,032 --> 00:20:43,325
Posso dirti un segreto?

530

00:20:43,408 --> 00:20:46,119
Quando non ci sei,
Gavin è davvero cattivo con me.

531

00:20:46,203 --> 00:20:47,246
Guarda che mi ha fatto.

532

00:20:47,329 --> 00:20:49,206
Hai una sigaretta accesa nel culo?

533

00:20:49,289 --> 00:20:51,416
Lo chiama "posasedere".

534

00:20:51,500 --> 00:20:52,376
Mio Dio.

535

00:20:52,459 --> 00:20:54,670
È come il Suge Knight
dei Mostri degli Ormoni.

536

00:20:54,753 --> 00:20:57,172
Che tu ci creda o meno,
penso che preferirei avere te.

537

00:20:57,256 --> 00:20:58,882
Oh, Nicky, sei così carino,

538

00:20:58,966 --> 00:21:01,260
ma credo tu non abbia scelta.

539

00:21:01,343 --> 00:21:02,678
Tyler! Torna qui!

540

00:21:02,761 --> 00:21:04,596
Come cazzo riduco Safari?

541

00:21:04,680 --> 00:21:06,098
Scusa, Nick. Devo andare.

542

00:21:06,223 --> 00:21:07,975
Ah, Eh, Ih, Oh, Uh!

543

00:21:08,058 --> 00:21:09,559
E a volte Ypsilon!

544

00:21:09,643 --> 00:21:11,228
Nick, non c'è più tempo.

545

00:21:11,311 --> 00:21:14,189
- Dobbiamo trovare Jessi.
- Potrebbe essere ovunque.

546

00:21:14,273 --> 00:21:16,108
Penso ci sia qualcuno
che ci può aiutare.

547

00:21:16,191 --> 00:21:20,028
Connie, eccoti. Ragazzi, lei è il Mostro

degli Ormoni femmina di Jessi.

548

00:21:20,112 --> 00:21:21,571

- Signora Mostro femmina.

- Ehi.

549

00:21:21,655 --> 00:21:23,824

Dobbiamo portarli fuori.

Sai dov'è Jessi?

550

00:21:23,907 --> 00:21:27,786

È troppo tardi, Maury. Hanno portato
la mia piccola al Reparto Depressione!

551

00:21:27,869 --> 00:21:30,038

Reparto Depressione? Jessi è depressa?

552

00:21:30,122 --> 00:21:31,999

Lo sapevo. Ripensandoci, lo sapevo.

553

00:21:32,082 --> 00:21:33,458

E perché non hai detto niente?

554

00:21:33,542 --> 00:21:34,876

Tesoro, non era compito mio.

555

00:21:34,960 --> 00:21:37,963

Abbiamo ancora tempo per tirarla fuori,
ma ci serve il tuo aiuto.

556

00:21:38,046 --> 00:21:40,465

No. Rendo solo le cose peggiori.

557

00:21:40,549 --> 00:21:42,092

Non possiamo lasciare Jessi qui.

558

00:21:42,217 --> 00:21:43,635

- Che facciamo?

- Sì...

559

00:21:45,178 --> 00:21:46,638

Che fate?

560

00:21:46,722 --> 00:21:50,559
- Rick! Pensavo fossi in pensione.
- Sì, ma questo posto è fantastico.

561

00:21:50,642 --> 00:21:54,021
Ho il caffè, faccio il Sudoku,
mangio un po' di torta,

562

00:21:54,104 --> 00:21:56,023
non potevo perdermi
il compleanno di Linda!

563

00:21:56,106 --> 00:21:57,941
- Ok.
- Constance, ti ricordi

564

00:21:58,025 --> 00:21:59,776
- il tuo giuramento?
- Rick, tesoro.

565

00:21:59,860 --> 00:22:03,196
- Non ti capisco quando parli.
- È per questo che ci sono i sottotitoli.

566

00:22:03,280 --> 00:22:05,699
Credo stia parlando
del Giuramento spermocratico

567

00:22:06,074 --> 00:22:09,703
"Giuro solennemente
di consigliare, sviluppare,

568

00:22:09,953 --> 00:22:11,079
e far arrappare

569

00:22:11,163 --> 00:22:14,207
gli adolescenti nella zona dei Tre Stati

570

00:22:14,291 --> 00:22:15,792
ora e per sempre."

571

00:22:15,876 --> 00:22:17,753
La parola chiave è "sempre".

572

00:22:17,836 --> 00:22:20,130
- Penso intenda "per sempre".
- Rick, hai ragione.

573

00:22:20,339 --> 00:22:21,757
Ho giurato!

574

00:22:21,840 --> 00:22:23,967
Ora andiamo ad aiutare la mia Jessi!

575

00:22:24,051 --> 00:22:24,885
Guarda qua.

576

00:22:26,595 --> 00:22:28,388
Guarda, è fantastico, tesoro.

577

00:22:28,472 --> 00:22:29,306
REPARTO DEPRESSIONE

578

00:22:29,389 --> 00:22:31,475
- Jessi!
- Tesoro, smettila di nasconderti!

579

00:22:31,558 --> 00:22:34,061
- Dove sei?
- Non ti vedo, ma sento il tuo odore.

580

00:22:34,144 --> 00:22:36,813
Oh, Dio, ci sono
un miliardo di stanze qui!

581

00:22:37,397 --> 00:22:38,815
- Jessi!
- Dove sei?

582

00:22:38,899 --> 00:22:39,775
Cosa?

583

00:22:40,108 --> 00:22:42,152

- Nick? Andrew?

- Shh.

584

00:22:42,235 --> 00:22:45,072
Appartieni a questo posto, con me.

585

00:22:45,155 --> 00:22:47,491
- Fammi uscire!
- Aspettate, avete sentito?

586

00:22:47,574 --> 00:22:50,744
Qualcuno mi aiuti! Ho bisogno di aiuto!
Sono qui...

587

00:22:50,827 --> 00:22:51,661
È lei.

588

00:22:51,745 --> 00:22:53,789
Non c'è la maniglia. Come l'apriamo?

589

00:22:53,872 --> 00:22:55,499
Maury, hai ancora quel cazzo laser?

590

00:22:55,582 --> 00:22:57,584
Scherzi? Certo che sì. Controllo.

591

00:22:57,667 --> 00:22:59,836
Ho il cazzo apribottiglie,
il cazzo salsa ranch,

592

00:22:59,920 --> 00:23:03,965
il cazzo che sembra The Edge degli U2,
il cazzo col cazzo, ed eccolo qui.

593

00:23:04,091 --> 00:23:05,133
Ho un'idea.

594

00:23:05,550 --> 00:23:07,010
Balla, micetta, balla!

595

00:23:07,636 --> 00:23:11,014
Un puntino rosso!

Mio! Puntino rosso!

596

00:23:11,098 --> 00:23:12,724
Oh, dove...? No, fermo!

597

00:23:16,853 --> 00:23:18,688
- Torna qui.
- Non arrenderti, tesoro!

598

00:23:18,772 --> 00:23:19,689
Lasciami!

599

00:23:20,524 --> 00:23:22,442
Lasciala, stronza di una gatta!

600

00:23:22,526 --> 00:23:23,402
Molla!

601

00:23:25,904 --> 00:23:27,906
Sì, gli uomini l'hanno salvata!

602

00:23:32,327 --> 00:23:35,956
- Sì, ce l'abbiamo fatta!
- Dannazione, peli ovunque!

603

00:23:36,039 --> 00:23:37,666
Sono l'unico con dei peli addosso?

604

00:23:37,749 --> 00:23:39,167
Mi siete venuti a cercare.

605

00:23:39,251 --> 00:23:41,169
Certo, Jessi, sei nostra amica.

606

00:23:41,253 --> 00:23:42,921
Non avevamo capito
che eri depressa.

607

00:23:43,004 --> 00:23:44,965
Ed è colpa nostra. Ma anche tua.

608

00:23:45,048 --> 00:23:47,050
- Tesoro, avresti dovuto dircelo.
- Andrew.

609
00:23:47,134 --> 00:23:50,470
No, va bene.
Devo sistemare un po' di cose.

610
00:23:50,637 --> 00:23:53,390
Scusa se vi interrompo,
ma ho qualche pelo dietro la schiena?

611
00:23:53,473 --> 00:23:56,268
Qualcuno mi può dare
un passaggio alla stazione?

612
00:23:56,810 --> 00:23:58,395
Mamma, mi dispiace.

613
00:23:58,937 --> 00:24:00,313
- Avevi ragione.
- Davvero?

614
00:24:00,397 --> 00:24:02,190
Wow, su cosa?

615
00:24:02,274 --> 00:24:05,193
Mi serve aiuto.
Voglio parlare con quella psicologa.

616
00:24:05,277 --> 00:24:07,779
Oh, Jessi, sono così felice di sentirlo.

617
00:24:08,363 --> 00:24:10,490
- Non sei incasinata, mamma.
- Grazie.

618
00:24:10,574 --> 00:24:12,784
- E neanche una puttana dal collo corto.
- Ok.

619
00:24:12,868 --> 00:24:15,662
E poi, chissà se tu e Dina sforbiciate.

620

00:24:15,745 --> 00:24:17,497

- Sforbiciare?

- Non sai che vuol dire?

621

00:24:17,581 --> 00:24:20,750

È quello che fanno le lesbiche
per far incontrare le proprie vagine.

622

00:24:20,834 --> 00:24:23,253

- Non conoscevo quella parola...

- Come le forbici...

623

00:24:23,336 --> 00:24:25,213

Sai, tesoro, teniamocelo per la terapia.

624

00:24:27,340 --> 00:24:29,009

Ok, puoi farcela, Jay.

625

00:24:30,385 --> 00:24:32,012

- Ma che cazzo?

- Jay!

626

00:24:32,345 --> 00:24:34,639

Non ho potuto farci niente.

Era irresistibile.

627

00:24:34,723 --> 00:24:37,058

Era ancora piena del tuo odore, bello.

628

00:24:37,142 --> 00:24:40,520

E se tu vuoi Brad,
allora lo voglio anch'io.

629

00:24:40,604 --> 00:24:41,688

Unisciti a noi.

630

00:24:41,771 --> 00:24:43,773

Vogliamo succhiare
il miele dal tuo baklava.

631

00:24:43,857 --> 00:24:45,317

Se tutti mi vogliono,

632

00:24:45,400 --> 00:24:47,360
possono avermi!

633

00:24:49,070 --> 00:24:50,030
Oh, bello!

634

00:24:50,113 --> 00:24:51,323
- Jay!
- Sì, bello.

635

00:24:53,658 --> 00:24:55,702
Orgoglioso!

636

00:24:55,994 --> 00:24:57,787
Sono orgoglioso di Jay.

637

00:24:57,954 --> 00:24:58,788
PISTE LUNARI
BOWLING

638

00:25:02,042 --> 00:25:04,628
Beh, ciao, Ambasciatrice Forman-Greenwald.

639

00:25:04,711 --> 00:25:05,962
Bene, bene!

640

00:25:06,046 --> 00:25:08,006
Manager del Bowling Glouberman.

641

00:25:08,089 --> 00:25:10,842
Sono felice che hai scoperto
che avevo ancora una cotta per te

642

00:25:10,926 --> 00:25:12,385
e non più per Nathan Fillion.

643

00:25:12,469 --> 00:25:15,847
Signore, se ha bisogno di me, lancerò
la merda dalla finestra con le mani,

644

00:25:15,931 --> 00:25:17,974
perché è così che facciamo qui sulla luna.

645

00:25:18,058 --> 00:25:19,643
Hai ragione, sfigato.

646

00:25:19,726 --> 00:25:21,394
Quindi, che ne dici, Andrew?

647

00:25:21,478 --> 00:25:24,064
- Scopriamo?
- D'accordo, amica mia.

648

00:25:24,147 --> 00:25:25,690
Stringi e spruzza.

649

00:25:25,774 --> 00:25:27,776
No, non voglio farlo adesso.

650

00:25:27,859 --> 00:25:30,445
Ma hai scoperto che piaci ancora a Missy.
Masturbati.

651

00:25:30,529 --> 00:25:32,322
In realtà, non penso che sborrerò

652

00:25:32,405 --> 00:25:34,366
vicino alla faccia
del mio migliore amico.

653

00:25:34,449 --> 00:25:35,408
Sono meglio di così.

654

00:25:35,492 --> 00:25:37,744
- Andrai in bagno?
- Nel bel mezzo della notte.

655

00:25:37,827 --> 00:25:39,329
- Ottima idea.
- Aprirò l'acqua.

656

00:25:39,829 --> 00:25:42,082
Buonanotte, dolce pervertito.

657
00:25:42,457 --> 00:25:43,792
Buonanotte.

658
00:25:47,212 --> 00:25:49,297
Chi è? Tyler?

659
00:25:49,381 --> 00:25:50,799
Oh, merda. Gavin?

660
00:25:52,926 --> 00:25:56,179
Ciao, delizioso tortellino.

661
00:25:56,263 --> 00:25:58,014
Connie? Che ci fai qui?

662
00:25:58,098 --> 00:26:00,684
Sono il tuo nuovo Mostro degli Ormoni.

663
00:26:00,767 --> 00:26:03,603
Cosa? È impossibile, sono un ragazzo.

664
00:26:03,687 --> 00:26:04,688
Non per molto.

665
00:26:04,771 --> 00:26:07,774
- Sono qui per renderti un uomo.
- Ti ascolto.

666
00:26:07,857 --> 00:26:10,277
Tesoro, sei in buone mani.

667
00:26:10,360 --> 00:26:11,194
Davvero?

668
00:26:11,486 --> 00:26:13,196
Sì, le tue.

669
00:26:14,114 --> 00:26:15,865

Oddio, sta succedendo.

670

00:26:16,074 --> 00:26:18,785
Non come immaginavo o volevo, ma...

671

00:26:19,619 --> 00:26:20,787
Oh, è bellissimo.

672

00:26:20,870 --> 00:26:22,622
Esatto, dolcezza.

673

00:26:22,706 --> 00:26:25,959
Sarai presidente della Sperm-pubblica!

N SERIES

BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.